

# California Science Test

## Hindi Translated Test Directions Student Resource Sheet

### All Grades Science

- This document provides the translations of the test directions. A biliterate student or adult can read these directions in conjunction with the California Science Test.
- The document contains the English message observed on the computer screen followed by the translation.

Message	Translation
Please Sign In	कृपया साइन-इन करें
First Name:	पहला नाम:
SSID:	SSID:
Session ID:	सेशन ID:
Please check that your information is entered correctly. If you need help, ask your TA.	कृपया ध्यान दें कि आपकी जानकारी सही लिखी जाये। अगर आपको सहायता चाहिए तो अपने परीक्षा प्रशासक से कहें।
Your SSID is not entered correctly. Please try again or ask your TA.	आपकी SSID सही नहीं है। कृपया दोबारा कोशिश करें या अपने परीक्षा प्रशासक से पूछें।
Your first name and SSID do not match current records. Please try again or ask your Test Administrator for help.	आपका पहला नाम और SSID मौजूदा रिकॉर्ड से मेल नहीं खा रहा है। कृपया दोबारा कोशिश करें या अपने परीक्षा प्रशासक से सहायता मांगें।
You cannot take this test with this browser.	आप इस ब्राउज़र से यह परीक्षा नहीं दे सकते।
To access this site, use Mozilla Firefox 52+, Safari 7+, Chrome 59+, Internet Explorer 11, or the Secure Browser.	इस साइट को देखने के लिए Mozilla Firefox 52+, Safari 7+, Chrome 59+, Internet Explorer 11 या Secure ब्राउज़र का उपयोग करें।
If the information is correct, choose [Yes]. If not, choose [No].	अगर ये जानकारी सही है तो [हाँ] को चुनें। अगर नहीं, तो [नहीं] को चुनें।
If you do not see the test you need to take, notify your Test Administrator and select Return to Login.	अगर आप अपनी दी जाने वाली परीक्षा को नहीं देख पा रहे हैं तो अपने परीक्षा प्रशासक को सूचित करें और लॉग इन पर लौटें को चुनें।
Review the following test settings.	निम्नलिखित परीक्षा सेटिंग्स की जांच करें।
Your Test Administrator needs to review your requested test and your test settings. This may take a few minutes.	आपके परीक्षा प्रशासक को आपके द्वारा अनुरोधित परीक्षा और परीक्षा सेटिंग्स को जांचना होगा। इसमें कुछ मिनट लग सकते हैं।
Is This Your Test?	क्या ये आपकी परीक्षा है?
If the test name and settings are correct, choose [Yes, Start My Test]. If not, choose [No].	अगर परीक्षा का नाम और सेटिंग्स सही है तो [हाँ, मेरी परीक्षा शुरू करें] को चुनें। अगर नहीं, तो [नहीं] को चुनें।
Sound and Video Playback Check	आवाज़ और वीडियो प्लेबैक जांच
Make sure video and audio playback are working. To play the sample video and sound, press the play button.	सुनिश्चित करें कि वीडियो और ऑडियो प्लेबैक काम कर रही है। सैंपल वीडियो और आवाज़ को चलाने के लिए प्ले बटन दबाएँ।

Message	Translation
If you were able to play the video and its sound, choose I could play the video and sound. If not, choose I could not play the video or sound.	अगर आप वीडियो और इसकी आवाज़ को चला सकते हैं तो “मैं वीडियो और आवाज़ चला सका” को चुनें। अगर नहीं, तो “मैं वीडियो और आवाज़ नहीं चला सका” को चुनें।
I could play the video and sound	मैं वीडियो और आवाज़ को चला सकता हूँ
I could not play the video or sound	मैं वीडियो और आवाज़ को नहीं चला सकता
Video Playback Problem	वीडियो प्लेबैक समस्या
You must be able to play video for this test. Please tell your Test Administrator that your device has a video problem.	इस परीक्षा के लिए आपको वीडियो को चलाने के योग्य होना चाहिए। कृपया अपने परीक्षा प्रशासक को बताएं कि आपके डिवाइस में वीडियो संबंधित समस्या है।
To try the video playback again, choose Try Again. If your Test Administrator tells you to log out, choose Log Out.	वीडियो प्लेबैक का फिर से प्रयास करने के लिए “फिर से प्रयास करें” को चुनें। अगर आपके परीक्षा प्रशासक आपको लॉगआउट करने को कहें तो “लॉगआउट” को चुनें।
Instructions and Help	अनुदेश और सहायता
Overview of the Test Site for the California Science Test	कैलिफ़ोर्निया विज्ञान परीक्षा के परीक्षा साइट का विवरण
Return to Login	लॉग-इन पर लौटें
Please wait for your TA to approve your request. If you need to cancel your request, select [Cancel Request].	कृपया अपने अनुरोध की मंजूरी के लिए अपने परीक्षा प्रशासक की प्रतीक्षा करें। अगर आप अपने निवेदन को रद्द करना चाहते हैं तो [निवेदन रद्द करें] को चुनें।
Text-to-Speech Sound Check	टेक्स्ट-टू-स्पीच साउंड जांच
Make sure text-to-speech is working.	सुनिश्चित करें कि टेक्स्ट-टू-स्पीच काम कर रहा है।
Press the speaker button. You should hear a voice speak the following sentence: "This text is being read aloud."	स्पीकर बटन को दबाएँ। आप एक आवाज़ सुनेंगे, जो कहेगी: “यह टेक्स्ट ज़ोर से पढ़ा जा रहा है।”
If you heard the voice clearly, choose I heard the voice. If not, choose I did not hear the voice. To continue testing without checking text-to-speech, choose Skip TTS Check.	अगर आपने आवाज़ को स्पष्ट रूप से सुना हो तो “मैंने आवाज़ सुनी” को चुनिए। अगर नहीं, तो “मैंने आवाज़ नहीं सुनी” को चुनिए। अगर आप टेक्स्ट-टू-स्पीच की जांच किये बग़ैर जारी रखना चाहते हैं तो “TTS जाँच छोड़ें” को चुनें।
Select the text you want to hear and click the green button to have it played.	जिस टेक्स्ट को आप सुनना चाहते हैं उसको चुनें और उसको चलाने के लिए हरे बटन को दबाएँ।
There are two types of test tools available:	दो किस्म के टेस्ट टूल्स मौजूद हैं:
Global Tools: These tools appear in the global menu at the top of the test page.	ग्लोबल टूल्स: ये टूल्स टेस्ट पेज के सबसे ऊपर ग्लोबल मेन्यू में दिखाई देते हैं।
Help (?) button	सहायता (?) बटन
To view the on-screen Test Instructions and Help window, select the questions mark (?) button in the upper-right corner.	स्क्रीन पर दिखाई दे रहे परीक्षा अनुदेश और सहायता गाइड को देखने के लिए ऊपर-दाहिने तरफ दिए गए प्रश्न चिन्ह (?) को चुनें।
You may select the question mark button to access this help guide at any time during your test.	अपनी परीक्षा के दौरान इस सहायता गाइड को देखने के लिए किसी भी समय पर प्रश्न चिन्ह बटन को चुनें।
Calculator	कैलकुलेटर

Message	Translation
To use the on-screen calculator, select Calculator in the global menu. This tool is available for the following tests: Science 5, 8, and high school; Mathematics 6, 7, 8, and 11.	स्क्रीन पर दिखने वाले कैलकुलेटर का उपयोग करने के लिए ग्लोबल मेन्यु से कैलकुलेटर को चुनें। ये टूल निम्नलिखित परीक्षाओं के लिए उपलब्ध हैं। विज्ञान 5, 8 और हाई स्कूल; गणित 6, 7, 8 और 11.
Zoom buttons	ज़ूम बटन
To enlarge the text and images on a test page, select Zoom In. Multiple zoom levels are available. To undo zooming, select Zoom Out.	टेस्ट पेज पर टेक्स्ट और छवि को बड़ा करने के लिए “ज़ूम इन” को चुनें। ज़ूम के विभिन्न स्तर मौजूद हैं। ज़ूम को पूर्ववत करने के लिए “ज़ूम आउट” को चुनें।
Context Menu Tools: These tools are for passages and questions. To use these tools, click the context menu.	कॉन्टेक्ट मेन्यु टूल्स: ये टूल पैसेज और प्रश्नों के लिए हैं। इन टूल का उपयोग करने के लिए कॉन्टेक्ट मेन्यु पर क्लिक करें।
Expand buttons	विस्तार बटन
You can expand the passage section or the question section for easier readability.	आप पैसेज के हिस्से या प्रश्न के हिस्से को आसानी से पढ़ने के लिए खोल सकते हैं।
To expand the passage section, select the right arrow icon Right Arrow Icon below the global menu. To collapse the expanded passage section, select the left arrow icon Left Arrow Icon in the upper-right corner.	पैसेज के हिस्से को खोलने के लिए ग्लोबल मेन्यु के नीचे दिए गए दाएं तीर के आइकन को चुनें। खुले हुए पैसेज के हिस्से को बंद करने के लिए ऊपर दाहिने तरफ कोने में दिए हुए बाएं तीर आइकन को चुनें।
To expand the question section, select the left arrow icon Left Arrow Icon below the global menu. To collapse the expanded question section, select the right arrow icon Right Arrow Icon in the upper-left corner.	प्रश्न के हिस्से को खोलने के लिए ग्लोबल मेन्यु के नीचे दिए गए बाएं तीर के आइकन को चुनें। खुले हुए प्रश्न के हिस्से को बंद करने के लिए ऊपर बाएं तरफ दिए गए दाएं तीर के आइकन को चुनें।
Mark for Review	समीक्षा के लिए निशान लगायें।
To mark a question for review, select Mark for Review from the context menu. The marked question number displays a flap in the upper-right corner, and a flag icon appears next to the number on the test page. The Questions drop-down list displays (marked) for the selected question.	किसी प्रश्न पर समीक्षा के लिए निशान लगाने हेतु कॉन्टेक्ट मेन्यु से “समीक्षा के लिए निशान लगायें” को चुनें। चिन्हित प्रश्न संख्या ऊपर दाहिनी तरफ एक पट्टी को दिखाएगी, और टेस्ट पेज पर संख्या के बगल में झंडे का आइकन दिखाई देगा। चुने हुए प्रश्न के लिए प्रश्नों की ड्राप-डाउन सूची दिखाई देगी (चिन्हित)।
Notepad	नोटपैड
To enter notes or comments for a question, select Notepad from the context menu. After you enter a note, a pencil icon appears next to the question number on the test page.	किसी प्रश्न के बारे में टिप्पणी या राय देने के लिए, कॉन्टेक्ट मेन्यु से नोटपैड को चुनें। आपके टिप्पणी देने के बाद, टेस्ट पेज पर प्रश्न संख्या के बगल में पेंसिल आइकन दिखाई देगा।
Strikethrough	स्ट्राइकथ्रू

Message	Translation
For selected response questions, you can cross out an answer option to focus on the options you think might be correct. There are two options for using this tool: Option A: 1. To activate Strikethrough mode, open the context menu and select Strikethrough. 2. Select the answer options you wish to strike out. 3. To deactivate Strikethrough mode, press the Esc key or click outside the response area. Option B: 1. Right-click an answer option and select Strikethrough.	चुने हुए प्रतिक्रिया प्रश्नों के लिए, आप किसी भी उत्तर विकल्प को काट सकते हैं, ताकि आप सिर्फ उन विकल्पों को चुन सकें जिनको आप सही समझते हैं। इस टूल का उपयोग करने के लिए दो विकल्प हैं: विकल्प अ: 1. स्ट्राइकथ्रू मोड को चालू करने के लिए, कॉन्टेक्स्ट मेन्यु को खोल कर स्ट्राइकथ्रू को चुनें। 2. उन उत्तर के विकल्पों को चुनें, जिनको आप हटाना चाहते हैं। 3. स्ट्राइकथ्रू मोड को बंद करने के लिए Esc बटन दबाएँ या फिर उत्तर क्षेत्र के बाहर क्लिक करें। विकल्प ब: 1. उत्तर के विकल्प पर माउस के दाहिने बटन को दबा कर स्ट्राइकथ्रू चुनें।
You cannot skip questions. You must answer all the questions on a page before you can go to the next page. You can mark a question for review and go back to it later to change the answer, if necessary.	आप प्रश्नों को छोड़ नहीं सकते। अगले पन्ने पर जाने से पहले आपको पहले पन्नों के हर प्रश्न का उत्तर देना होगा। आप किसी भी प्रश्न को समीक्षा में देने के बाद जरूरत पड़ने पर वापस जा कर उसको बदल सकते हैं।
You can navigate to test pages by clicking the Back and Next buttons or by selecting an option from the Questions drop-down list in the upper-left corner.	आप पीछे और अगला बटन क्लिक करके या ऊपरी बाएं कोने में प्रश्न ड्रॉप-डाउन सूची से विकल्प का चयन करके परीक्षा के किसी भी पन्ने पर जा सकते हैं।
You must submit the test by selecting End Test after you finish answering all questions.	सभी प्रश्नों के उत्तर देने के बाद परीक्षा को समाप्त करने के लिए "परीक्षा समाप्त करें" को चुनें।
You can pause the test at any time.	आप किसी भी समय परीक्षा को रोक सकते हैं।
If the test is paused for less than 20 minutes, you can review questions you already answered.	यदि परीक्षा को 20 मिनट से कम समय के लिए रोका गया है, तो आप उत्तर दिए गए प्रश्नों की समीक्षा कर सकते हैं।
If the test is paused for more than 20 minutes, you cannot review questions you already answered. The only exception is if you pause on a page that has at least one unanswered question.	परीक्षा को रोकने के 20 मिनट के बाद आप उत्तर दिए गए प्रश्नों की समीक्षा नहीं कर सकते। अगर किसी भी पन्ने पर एक भी ऐसा प्रश्न है जिसका उत्तर आपने नहीं दिया है तो आप ऐसा कर सकते हैं।
When you resume the test, the first page with unanswered questions appears.	जब आप परीक्षा को फिर से शुरू करते हैं, तो सबसे पहले वह पेज सामने आएगा जिसके प्रश्नों का जवाब नहीं दिया गया है।
If you are idle for 30 minutes, the test automatically pauses and logs you out.	अगर आप 30 मिनट तक खाली बैठेंगे, तो परीक्षा खुद ब खुद रुक जाएगी और आप लॉगआउट हो जाएंगे।
All answers are saved immediately. You do not lose them when the test is paused.	सब उत्तर तुरंत सुरक्षित हो जाते हैं। जब आप रोकते हैं तो आप उन्हें खो नहीं देंगे।
To print a passage and all questions on the page, select Print Page in the global menu.	किसी भी पन्ने के किसी पैसेज या हर प्रश्न को प्रिंट करने के लिए ग्लोबल मेन्यु में जा कर "पेज प्रिंट करें" को चुनें।
Begin Test Now	परीक्षा को अभी शुरू करें।
To print a passage, select Print Passage in the global menu.	किसी पैसेज को प्रिंट करने के लिए ग्लोबल मेन्यु में जा कर "पैसेज प्रिंट करें" को चुनें।
To print a question, open the question's context menu and select Print Item. After sending the print request, a printer icon appears next to the question number.	किसी प्रश्न को प्रिंट करने के लिए प्रश्न के कॉन्टेक्स्ट मेन्यु में जा कर प्रिंट आइटम को चुनें। प्रिंट मांग भेजने के बाद प्रश्न संख्या के बगल में प्रिंटर आइकन दिखता है।

Message	Translation
Back	पीछे
Next	आगे
Save	सहेजें
Pause	रोकें
Periodic Table	आवर्त सारणी
Formulas	फार्मूला
Line Reader	लाइन रीडर
Zoom Out	ज़ूम आउट
Zoom In	ज़ूम इन
Highlighter	हाइलाइटर
End Test	परीक्षा समाप्त करें
Are you sure you want to pause the test? Ask your Test Administrator before pausing your test.	क्या आप वाकई परीक्षा को रोकना चाहते हैं? परीक्षा को रोकने से पहले अपने परीक्षा प्रशासक से पूछ लें।
Are you sure you want to pause the test? If you pause your test for more than {0} minutes, you may be unable to make changes to questions that you have already answered. Ask your Test Administrator before pausing your test.	क्या आप वाकई परीक्षा को रोकना चाहते हैं? अगर आप परीक्षा को {0} मिनट से ज़्यादा रोकते हैं तो पहले ही उत्तर दिए जा चुके प्रश्नों को आप बदल नहीं सकेगें। परीक्षा को रोकने से पहले अपने परीक्षा प्रशासक से पूछ लें।
Are you sure you want to pause this test? To resume testing, you will have to log in again.	क्या आप वाकई परीक्षा को रोकना चाहते हैं? परीक्षा को वापस शुरू करने के लिए आपको फिर से लॉग इन करना होगा।
Your test has been interrupted. To resume your test, check with your Test Administrator.	आप की परीक्षा बाधित हो गई है। परीक्षा को वापस शुरू करने के लिए अपने परीक्षा प्रशासक से बात करें।
Some pages contain multiple questions. You may need to use the scroll bar to view all the questions on a page.	कुछ पन्नों में एक से ज्यादा प्रश्न हैं। किसी पन्ने के सारे प्रश्नों को देखने के लिए आपको स्क्रॉल बार का उपयोग करना होगा।
To open the glossary, click a word or phrase that has a border around it. This tool is only available for certain words.	शब्दकोष को खोलने के लिए, उस शब्द या वाक्यांश पर क्लिक करें, जिसके चारों ओर सीमा है। ये टूल सिर्फ कुछ शब्दों के लिए उपलब्ध है।
You can only access your notes for a question on that question's test page.	आप एक प्रश्न पर दी गई अपनी टिप्पणी को सिर्फ उसी प्रश्न के टेस्ट पेज पर ही देख सकते हैं।
Are you sure you're done responding to this item? Once you leave this page you will not be able to change the response. Select [Yes] to commit your response and move to the next item or select [No] to stay on this page	क्या आप वाकई इस आइटम का जवाब दे चुके हैं? इस पन्ने को छोड़ने के बाद आप अपने जवाब को बदल नहीं पाएंगे। अपने जवाब को पक्का करने के लिए [हाँ] को चुनें और दूसरे विषय पर जाएँ या [नहीं] को चुन कर इसी पन्ने पर रहें।
Complete this test segment and submit it. This will end this test session. You will not be able to view this test again.	इस परीक्षा के भाग को पूरा करें और जमा करें। ये इस परीक्षा के सत्र को समाप्त कर देगा। आप इस परीक्षा को दोबारा नहीं देख सकेंगे।
A response to the survey question(s) is required.	सर्वे प्रश्न (प्रश्नों) का जवाब देना ज़रूरी है।

Message	Translation
You have reached the end of the test. When you have finished checking your answers, click the [End Test] button.	आप परीक्षा के अंत में पहुंच चुके हैं। अपने उत्तरों की जांच करने के बाद [परीक्षा समाप्त करें] बटन को क्लिक करें।
You have reached the end of the test.	आप परीक्षा के अंत में पहुंच चुके हैं।
You are about to end this test. Click [Yes] to continue to the next page. Click [No] to keep working on your test.	आप परीक्षा को समाप्त करने जा रहे हैं। अगले पन्ने में जाने के लिए [हाँ] पर क्लिक करें। अपनी परीक्षा में काम करते रहने के लिए [नहीं] पर क्लिक करें।
Congratulations, you reached the end of the test!	बधाई हो, आप परीक्षा के अंत तक पहुंच चुके हैं।
If you need to review your answers, select the question number you wish to review. A flag icon appears for any questions that you marked for review.	अगर आप अपने उत्तरों की समीक्षा करना चाहते हैं तो प्रश्न संख्या को चुनें। अगर आप किसी भी प्रश्न को समीक्षा के लिए चिन्हित करते हैं तो झंडे का आइकन दिखेगा।
Are you sure you're done reviewing this test?	क्या आपने वाकई इस परीक्षा की समीक्षा कर ली है?
You may now go back and review your entries, or click [Submit Test] if you are finished with this test. You cannot change entries after you submit this test.	आप पीछे जा कर अपने उत्तरों को जांच सकते हैं या परीक्षा को समाप्त करने के लिए [परीक्षा जमा करें] को क्लिक करें। परीक्षा को जमा करने के बाद आप अपने उत्तर को नहीं बदल सकते।
Please submit the test when you have finished.	कृपया परीक्षा समाप्त होने के बाद उसको जमा करें।
Are you sure you want to submit the test?	क्या आप वाकई परीक्षा को जमा करना चाहते हैं?
You must submit the test by selecting End Test after you finish answering all questions.	सभी प्रश्नों के उत्तर देने के बाद आपको परीक्षा को समाप्त करने के लिए "परीक्षा समाप्त करें" को चुनना होगा।
Log Out	लॉग आउट
Welcome to the Training Test Site. You can use this site to take practice and training tests. Some questions require you to select one answer; others require you to type a short answer, draw a picture, or complete another type of open-ended task.	ट्रेनिंग टेस्ट साइट में आपका स्वागत है। इस साइट को आप अभ्यास और ट्रेनिंग टेस्ट के लिए उपयोग कर सकते हैं। कुछ प्रश्नों में आपको एक उत्तर चुनना होगा; अन्य प्रश्नों में आपको छोटा जवाब देना होगा, चित्र बनाना होगा या फिर कुछ और काम करना होगा।
For Students: Uncheck the Guest User and Guest Session checkboxes. Enter your first name into the First Name box. Enter your SSID into the SSID box. Enter the Session ID that your TA gave you. Click [Sign In]. Guest Users: To log in to the Practice and Training Tests, simply select [Sign In], then navigate through the login screens.	छात्रों के लिए: गेस्ट यूज़र और गेस्ट सेशन के बॉक्स से टिक का निशान हटाएं। पहला नाम बॉक्स में अपना पहला नाम लिखें। SSID बॉक्स में अपनी SSID लिखें। आपके परीक्षा प्रशासक ने जो सेशन ID दिया है उसे लिखें। [साइन इन] पर क्लिक करें। गेस्ट यूज़र: अभ्यास और ट्रेनिंग टेस्ट में लॉग इन करने के लिए [साइन इन] को चुनें, फिर लॉग इन स्क्रीन पर जाएँ।
Are you sure you want to log out?	क्या आप वाकई लॉग आउट करना चाहते हैं?